



**PINE TREE PARK
MARINA & OCEAN ACCESS**

**LES ANNONCES DU COMITÉ SOCIAL 2019-2020
LATEST NEWS FOR THE WEEK**

**SEMAINE DU 18 NOVEMBRE 2019
NOVEMBER 18TH 2019**

BINGO

À l'achat de votre carte de membre, vous avez reçu une carte de **JACKPOT PRIVILÈGE** pour le bingo de **mercredi le 11 décembre 2019**. Pour avoir droit de participer à ce privilège, vous devez acheter minimum une palette à 5,00 \$ (2 cartes de bingo) qui sont disponibles à l'entrée.

Si vous avez acheté la carte de membre d'un résident qui est présentement absent, vous pouvez participer à ce privilège en son nom, en autant que vous achetiez aussi une palette à 5,00 \$ pour le résident absent que vous pourrez jouer pour lui.

When you purchased your membership card you received a bingo card for the **Privileged Member Jackpot on Wednesday the 11th of December 2019**. To have the right to play as Privileged Member you must purchase a minimum card package of 5\$ (2 bingo cards) that can be purchased at the entrance.

If you purchase the membership card for a resident who is absent, you may participate at this privilege jackpot, in his or her name, as long as you also buy a card package of 5\$ for the absent member which you will play for them.

UTILISATION DU CLUB HOUSE/USE OF THE CLUB HOUSE

En raison de scènes disgracieuses survenues au club house lors de la saison 2018-2019, nous vous demandons d'observer les règles suivantes :

- de respecter les autres résidents dans le cas d'activités simultanées au club house (ex. : le vendredi soir);
- de respecter les heures de début et de fin des activités;
- de remettre la salle en ordre après chaque activité;

- que les tournois de poker, de texas holdem, de cribble, etc. se tiennent les jeudis soir, étant donné que le club house est libre pendant cette période.

En cas de litige, le Comité social se verra dans l'obligation d'analyser la situation et de trancher, le cas échéant.

Il va de soi que lors d'une activité spéciale (ex. : St-Valentin, Super bowl, etc.) celle-ci a priorité sur toute autre activité.

Due to unsightly scenes at the club house during the 2018-2019 season, we ask you to observe the following rules:

- respect other residents in the event of simultaneous activities at the clubhouse (ex: Friday night);
- respect the start and end times of the activities;
- to put the room in order after each activity;
- poker tournaments, texas holdem, cribble, etc. are held on Thursdays, as club house is free during these times.

In case of litigation, the Social Committee will be obliged to analyze the situation and decide, if necessary.

It goes without saying that during a special activity (eg Valentine's Day, Super Bowl, etc.) it takes precedence over any other activity.

VENTE DE BILLETS/SALE OF TICKETS

- La vente de billets pour les activités se tiendra les vendredis.
- Afin d'avantager les résidents, la première semaine de la vente sera réservée à ceux-ci.
- Une personne pourra réserver seulement une table complète, soit 12 billets.
- Le nom des personnes, de même que leur numéro de carte de membre seront exigés.
- Après la semaine réservée aux résidents, s'il reste des billets, ceux-ci seront offerts pour des gens de l'extérieur.
- Le repas pour les enfants de 12 ans et moins sera gratuit.
- The sale of tickets for activities will be held on Fridays.

- In order to benefit residents, the first week of the sale will be reserved for them.
- One person will be able to reserve only one complete table, 12 tickets.
- The names of individuals and their membership card number will be required.
- After residents' week, if there are tickets remaining, these will be offered for people from outside.
- Meal for children 12 and under will be free.

RÈGLES POUR L'OBTENTION D'UNE SUBVENTION DU COMITÉ SOCIAL/RULES FOR OBTAINING A SUBSIDY FROM THE SOCIAL COMMITTEE

- L'activité doit être offerte à tous les résidents du parc.
 - L'activité doit être incluse dans le calendrier 2019-2020.
 - Le, la ou les responsables de l'activité doivent faire une demande écrite au Comité social.
 - Une activité ne peut recevoir plus d'une subvention pour la saison 2019-2020.
 - Aucun montant ne sera accordé pour une activité ponctuelle (ex. : tournoi de pétanque en saison, tournoi de Texas holdem, etc.).
 - Les activités de fermeture de la saison 2019-2020 seront privilégiées pour l'obtention d'une subvention et ce, selon la disponibilité financière du Comité social.
- The activity must be offered to all residents of the park.
 - The activity must be included in the 2019-2020 calendar.
 - The person (s) responsible for the activity must make a written request to the Social Committee.
 - An activity can not receive more than one grant for the 2019-2020 season.
 - No amount will be awarded for a one-time event (ex, petanque tournament in season, Texas holdem tournament, etc.).
 - The closing activities of the 2019-2020 season will be favored for obtaining a grant according to the financial availability of the Social Committee.

VENTE DE LA CARTE DE MEMBRE / MEMBERSHIP CARD SALE

À l'achat d'une carte de membre, vous recevrez une carte de bingo gratuite pour le tour du bingo privilège qui se tiendra le **11 décembre 2019**. La personne qui remportera le tour se méritera un montant de 250,00 \$.

Nous vous rappelons que toutes les personnes qui participent ou qui désirent participer aux activités offertes dans le parc, doivent être détentrices de la carte de membre. Aussi, la carte de membre est réservée exclusivement aux résidents du parc, qu'ils soient saisonniers ou occasionnels. Les cartes de membre sont toujours disponibles au Club house le vendredi avant le tirage du moitié-moitié.

Again this year when you purchase your membership card, you will get the bonus bingo card for the special bingo that will take place **December 11th**. This special game will allot \$250.00 to the winner/s

We wish to remind you, that any person wishing to participate in any of the Park's activity, must have a membership card. This membership card, is for residents of the Park only, regardless of the fact that they may be seasonal or occasional. The membership cards are always on sale at the Club House, each Friday afternoon prior to the half & half drawing.

SALON DES ACTIVITÉS / INFORMATION SESSION FOR THE ACTIVITIES IN THE PARK

Le Salon des activités se tiendra le **vendredi 29 novembre** prochain au Club house à compter de **15h00**. Les responsables de chacune des activités sont invités à venir faire de la publicité, informer et/ou recruter des adeptes. Un léger goûter vous sera servi ainsi qu'un verre de vin.

This session, will be held on Friday November 29rd at the Club House at 3:00 pm. Those in charge of the specific activities are welcome to inform the potential new residents interested in participating in these activities. A glass of wine will be offered accompanied by snacks.



BINGO

La première soirée de bingo se tiendra le **20 novembre** prochain à compter de **19h00**. Venez encourager les organisateurs.

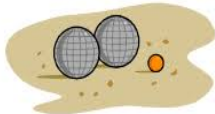
The first bingo will be held November 21st at 7:00 pm. All are welcome.



TOURNOI DE TEXAS HOLD'EM TOURNAMENT

Un tournoi de Texas hold'em se tiendra le **22 novembre** prochain à compter de **19h30**. Le tournoi est à **20,00 \$**.

A Texas hold'em tournament will be held on November 22 at 7:30 pm. The tournament is \$ 20.00.



PÉTANQUE /PETANQUE

La saison de pétanque débutera officiellement le **25 novembre** prochain à **9h00**. Les boulistes sont invités à se présenter au terrain de pétanque les lundis, mercredis et vendredis.

Starts officially November 25st at 9:00 am. All players are invited to the petanque courts Mondays, Wednesdays and Fridays.

WHIST



WHIST MILITAIRE - MILITARY WHIST

Le whist militaire débute le dimanche **24 novembre** à **19h30** au Club house.

The military whist begins Sunday, November 24 at 19:30 at the club house.



FINANCEMENT DE LA BIÈRE / FINANCING BEER

Encore cette année, le Comité social vendra un baril de bière 35,00 \$. Un seul baril de bière par activité sera accordé.

Again this year, the Social Committee will sell a barrel of beer \$ 35.00. A single barrel of beer per activity will be granted.



MOITIÉ-MOITIÉ / HALF & HALF

Le premier tirage du moitié-moitié se tiendra le **29 novembre prochain**. Les gentils bénévoles iront bientôt cogner à votre porte pour vous offrir des billets.

Les billets pour le moitié-moitié sont toujours disponibles au Club house le vendredi avant le tirage. Les coûts des billets sont de 5,00 \$/3 billets, 10,00 \$/8 billets et 20,00\$/18 billets.

The first drawing of the half & half tickets will be November 29th. Soon the eager ticket sellers will be knocking on your doors to offer you these tickets.

Tickets for the Half & Half drawings are always available at the Club House on Fridays prior to the drawings. The cost \$5.00 for 3 tickets, 10.00\$ for 8 and, 20.00\$ for 18 tickets.

DEMANDES AU COMITÉ SOCIAL / CLUB REQUESTS

Si vous avez des demandes à faire au Comité social, s.v.p. nous les faire parvenir par écrit afin qu'on ait une trace de celles-ci pour qu'on puisse effectuer le suivi correctement. Merci beaucoup pour votre collaboration.

If you have any request to be made to the Social club, please do so by email, so that we may keep a ledger of these. We thank you for your cooperation.

RAPPEL - LES ANNONCES DU COMITÉ SOCIAL /REMINDER SOCIAL CLUB NEWSLETTER

Le comité social prévoit publier les Annonces du comité social une fois par semaine.

Pour qu'une annonce soit publiée, elle doit :

- être expédiée à l'adresse suivante : info@pinetreesocial.com
- être reçue **au plus tard le dimanche** pour publication le mercredi
- se rapporter aux activités sociales du parc
- s'adresser à tous les résidents et non pas à un groupe restreint

Il est de votre responsabilité de prévoir à l'avance la publication de vos annonces.

The social Club needs to know beforehand all your input, in order to publish them once a week

In order to publish a newsletter, you must :

- Send it to info@pinetreesocial.com
- Make sure it is received by Sunday the latest for Wednesday publication;
- It must be directly associated with a Social Activity;
- Be addressed to all the residents, and not a restricted group.

It is your responsibility to make sure you send your info on time.

The social Club needs to know beforehand all your input, in order to publish them once a week

In order to publish a newsletter, you must :

- Send it to info@pinetreesocial.com
- Make sure it is received by Sunday the latest for Wednesday publication;
- It must be directly associated with a Social Activity;
- Be addressed to all the residents, and not a restricted group.

It is your responsibility to make sure you send your info on time.

ACTIVITÉS - BÉNÉVOLES / REMINDER VOLUNTEERS FOR THE ACTIVITIES

Comme vous le savez bien, sans les bénévoles, il n'y a pas d'activités. Nous invitons toute personne intéressée à organiser un souper, une activité, un événement, etc. à venir rencontrer les membres du Club social. Nous sommes là pour vous aider, dans la mesure de nos moyens, à la réalisation de vos projets.

As you know, without help, nothing much gets done. Should you want to put together an activity, let us know and we will be more than happy to help you out, and make your event a success.